



Berta Elena Vidal de Battini *
(República Argentina)

El burro y el tigre (San Luis)

El burro que tenía una aguadita para él, áhi no más. Y entonce una vez había ido el tigre a la aguada y dispuso de echarlo al burro. Y que le dijo el burro que no l' iba entregar nada el virtiente³²⁰, que era d' él. Y entonces estos ya se dispusieron a una guerra, a peliar, a ver quen se quedaba con el vertiente.

Entonce quedaron en juntar la gente que iba a peliar con ellos, plazo de tres días. Y cada uno iba a juntar su ejército. Y el tigre que juntó los tigres, liones, zorras, zorrinos, animales feroces de uñas y de dientes. Y el burro qué iba a hacer, jue de discurso³²¹ no más, y así ganó. Les empezó a avisar a las avisvas y a las abejas que venían a tomar agua, que el tigre iba a venir a quitarle el virtiente y que naide más que él iba poder tomar agua áhi. Y les pidió que se reunieran con él para peliar. Todas dijeron que bueno. Y juntó el burro, un gran ejército de abejas de toda clase, de avisvas de toda clase, de abejones, de matarañas, todos animalitos de flecha³²². A unos pocos los embotelló y que los demás s' iban a quedar en los montes que 'taban cerca y que iban a salir a una voz. Que estaban negros los montes de bichos de flecha, esperando el aviso del burro para atacar. Todos 'taban áhi cerca, en unos talas, juntos para entrar en la pelea. El burro les iba avisar.

574

Y el tigre, que al tercer día lo manda a don Juan, al zorro, como de bombero³²³, a ver como 'staba el ejército del burro y a decirle que se prepare, qu' él tiene muchísima gente y muy mala. Y que el burro le dice: -Yo 'toy solo, no tengo más de mí y esa botellita con unas pocas avisvas. No hay más de mí acá y esos bichitos.

Y el burro 'taba di acuerdo que cuando él refunara³²⁴ s' iban a venir todos sus ayudantes y iban a atacar.

Y el Juan de metido, y por ver, destapó la botella y salieron las avisvas y lu agarraron. Y él salió huyendo que no se podía defender, y se ganó al agua para librarse de las avisvas.

Bué... Y claro, él se dejó estar hasta que se libró de las avisvas.

-¡Carái! -que dice el zorro-, a mí no más no mi han de joder estos bichos, yo los voy hacer joder a los otros.

Y se jue ande 'taba el tigre, el zorro, y le dice que el burro 'taba solito, que tenía una poquita gente no más.

Y entonce avanzó el tigre con su gente. Empezaron a dentrar a una quebrada. Ya cuando comenzaron a pasar la aguadita, el burro ya refunó, y las avisvas y los otros bichos con flecha se vinieron y los agarraron a los animales feroces por los ojos, por el trasero y por las partes que no

tenían pelo. Y los animales con uñas y dientes no podían defenderse y se refregaban en el suelo, y no sabían cómo librarse de los bichos con flecha.

Y el zorro quedó lejito, no más, y que di allá les gritaba:

-¡Al agua, compañeros! ¡Al agua, compañeros!

Y algunos se largaron al agua y otros se dispararon y no volvieron más. Y el tigre también se disparó.

Y así el burro le ganó la guerra con los animalitos chicos, al tigre con los animales feroces, y quedó dueño de la aguada, ande dejaba beber a todos los animales del campo.

Profiterio Heredia, 54 años. Las Cañas. Los Corrales. Ayacucho. San Luis, 1951.

Modesto propietario rural. Buen narrador.

* Tomado de Cuentos y Leyendas Populares de la Argentina, de Berta Elena Vidal de Battini.

Dada la vastedad de ésta enjundiosa obra la Biblioteca Virtual Universal, sin perjuicio de presentarla en sus cinco volúmenes, adopta el método de ofrecerla también dividida para favorecer la búsqueda del lector.

En cada uno de los cuentos la autora menciona al narrador original, del cual extrajo la versión.

2009 - Reservados todos los derechos

Permitido el uso sin fines comerciales

[Facilitado por la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes](#)

Súmesese como [voluntario](#) o [donante](#) , para promover el crecimiento y la difusión de la [Biblioteca Virtual Universal](#) www.biblioteca.org.ar

Si se advierte algún tipo de error, o desea realizar alguna sugerencia le solicitamos visite el siguiente [enlace](#). www.biblioteca.org.ar/comentario

editorial del cardo